

# THÂN-CHUNG

XUẤT BẢN MỚI MÙA HÈ

Chủ nhiệm:  
DUỆ-VĂN-KÝTòa báo:  
Hồ Chí Minh  
Giá: 100 FChủ bút:  
NGUYỄN-VĂN-BA

## Việt-nam Quốc-dân-đảng và Nguyễn-an-Ninh

Trong mấy kỳ báo trước, chúng tôi đã đăng tin răg; quan tham tán ta là tôi vú Nguyễn an-Ninh xong rồi. Bộ-ông Ninh và hai tôi: Định-đảng trong lúc đương thời hành công vụ và làm những chuyện có thể rỗi sự tri an-rong nước. Và chúng tôi cũng đã có bàn qua.

Tưởng vậy là xong. Té ra hấy còn nhiều chuyện khác nữa.

Ngày hôm kia, báo « Courrier Saigonais » đã có đăng tin như vầy:

Quan Biên-lý đã khảo xét e ký càng bao nhiêu những giấy tờ và vú Nguyễn-an-Ninh. Rồi đây cái hồ-sơ ấy sẽ chuyển giao qua bên phòng Biên-lý mà ai có lời buộc tội của ông đều phỏng nay.

Song chúng tôi trừng e chắc rằng rồi đây phòng Biên-lý cũng chưa định đoạt gì. Vì đương còn chờ Hội-dồng để bình ở Hanoi tra xét cho xong cái vụ « lập mưu khuyễn phản chính-phủ trước » đó. Vụ này chắc cũng có định e dấp với vú Nguyễn-an-Ninh.

Báo « Courrier Saigonais » nói dèdết rằng « tưởng chắc chờ đó là một cái tinh-tinh xác rồi đó. Vì mấy ông bạn đồng nghiệp Langs họ vò ra trong phòng Biên-lý mà như chói.

Chuyện kia nhiệm ở trong phòng Biên-lý, chúng tôi cũng biết trước hết mà đăng ngày vào báo thay.

Thế thời cái tên ấy là một tin eitch-xác-idi. Mà từ đây có e cái tên kín Nguyễn-an-Ninh cũng bị chiết dùu nàng tên tân nhanh mà hóa ra một cái hôi-nhanh của đảng Quốc-dân Việt-Nam vậy.

Ở dưới phương trời nóng nực này, chuyện chí là chuyện không có.

Chú eai Nén xết giấy thuế thân ông Phan-vân-Hùm mà thành ra một cái hôi kín Nguyễn-an-Ninh.

Ông Bazin vì chuyện mờ dần Cao Su mà bị thi-h-kách rồi eung có thể thành ra « Việt-Nam Quốc-dân-đảng ».

Thế thới, muốn cho cái hôi kín Nguyễn-an-Ninh thành ra một cái hôi nhánh của đảng Quốc-dân Việt-nam là có khó chí đâu.

Song riêng phần tôi, thi đối với nhiều việc, e vẫn còn không hiểu rõ. Giả-ý như cái chuyện đặt e Hội-đồng Đô-hình « đứng xết vụ » Việt-Nam Quốc-dân-đảng, thi chẳng bao giờ tôi hiểu nổi.

Tòa kiêm duyết bỏ một đoạn

chánh-phủ chẳng bao giờ muốn tri tôi si, ghét bô ai, chỉ duy ai phạm đến luật pháp thì có Tòa tra xét, trừng-tri, chính-phủ chẳng bao giờ can thiệp đến.

Và theo con mắt người đời này, ngoài cái chế độ « khub-chau-phu » nào b ôty trọng, biết muốn cho lâu dài, tất cũng đều phải cung kính cái chế độ ấy.

Tòa kiêm duyết bỏ một đoạn

Trừ ra một hai khi, trong nước có giặc hay là có điều chí logo làm cho mất trật tự, rồi trại an mài có đóng đền mây cái hình pháp độ: biêt như cái e lệ thiệt quát-luật: E at do s.đ.e » trong lầu Áu chiến vây.

Đông-Dương ngày nay có phải là nhâm-túc loạn ly cháng? Theo mấy bài diễn-văn của các quan Thủ-hiến xứ này, thi chẳng có lóe nào mà Đông-Dương đang thái bình hưa lúc nay nữa.

Vậy sao mà lại còn có cái Hội-dồng Đô-hình ở Hanoi kia?

Điều cho vi-en mạng Bazin mà đã kiêm ra « Việt-nam Quốc-dân-đảng »!! cũng chưa đủ chí mà phải làm dùi đội thê-ky.

Huống chí cái « Việt-nam Quốc-dân-đảng », thi bắt quá cũng

Nguyễn-an-Ninh trong nay, cũng chỉ có bằng nơi một cái chương trình lập hội. Chương trình ấy ai làm ra lại chẳng động?

Còn chuyện ông Bazin, thi eai tôi người sát nhor hiện dâ có Tòa-án dương tra xét, như xét quả eai Léon Sane là thủ phạm thi từ trừng-tri sao cho vua voi pháp luật là dù. Còn như mâu-xết cái nguyên do eoi rẽ vụ sát nhor ấy, thi phải biêt bô, chuyện mờ dùn m, ông Bazin bị chết. Thế thời cái điều mà chánh-phủ nên xết trước nhữ trong cái án mạng đảng liếc nay là vấn-dề nhơn công.

Vâu-de nhon công ở xứ này, nó rắc rối thê náo nén mài sinh ra một người thiêu nén liêu thân, bô mang như thê-ky.

Tôi trộn luồng nêu nhau sau khi ông Bazin bị thích khách mà một đảng Tòa-án tra xét, kiểm cho ia những ai là tội-nhom, một đảng chánh-phủ lạ uyên bố cho rõ ràng ràng rõ lấy eai dâi bôn uy viên cho mò số người An-nam tham dự vào lóng khão, eai vấn-dề nhơn công cho biêt dùu là bình tê, thi chẳng còn mòi tê dân An-nam nào mà không kinh phuy-ai eai chí qui hóa của quan Tòa-quyền mài. Mà như vậy có phải là rõ ràng cái danh nước Pháp & cõi Viễn đông này không?

Song chẳng lo. Chiteng đô Tân-Viet cùng đặng II núa là vải ngắn tadi.

### CẨU CHUYỆN HÀNG NGÀY

Có phải là một cái hạnh phúc cháng?

Vân-minh đời nay, thật cũng nhiều chuyễn thá. Cõi dâu hât & Paris, mà người Thượng-hái muôn nghe cõi mõi, eai giày đèn-vào máy & Rudophine & là được; người bên New-York muôn-gõi hình qua Londres cõi trong giày lút.

Vậy mà mới đây lại có bô thêm một cái may gọi là Bigraphie, ví của ông Sun che tòra.

Nghé nói may nay nhõ như cái bón-đi có chò chay-ei, giày dien-khi vào. Với nô, thi giày như cái Argentina đương mua ở rap-lút tay Saigon mà người bên Van-

nam cũng có thê - khai-tri-mieu

dòng - mà coi rõ bằng một.

Lụ thiêt! Thủ-thuỷ! Một

ngày nào đây chác có lô minh ở

Saigon mà cũng có lô minh làm

những cái tên

nhưng

PHAN-VĂN-GIA

## NÓI VỀ THÀNH PHỐ

Lòng này người đương rộn rực vì chuyện tuyển cử Hội-Dồng Thành-phố. Quản-hết, nên Bôn-bảo-tưởng nên lỵ-dịch mày cái chương trình điều lệ sau đây cho phần đông cư-trí bi-trò thắc-thức hai cái nghị-viện ấy ra làm sao.

Vậy tưởng cũng có ích cho chư dộ già, mà không phải là không lợi cho một ít ông ra ứng cử vây.

Ở Đông-Pháp, những thành-phố, sau này đều có ông đốc-ly và hội đồng thành-phố cai-trị: Saigon, Hanoi, Haiphong, Cholon, Phnom Penh, Tourane, Nam Định, Dalat và Hải-Đường g.

Bà thành-phố kè-tiến là iờ chử theo nút-mèo-lệnh ngày 11 Juillet 1913, sửa đổi cũ: men-lệnh nhường ngày 17 Décembre 1909, 16 Octobre 1911, 29 Avril 1915 và 19 Janvier 1916; còn bà thành-phố kè-sau iờ là - chử theo uỷ-trưởng đạo nghị-định riêng: nghị-định ngày 27 Juin 1912 (bà-chử thành-phố Cholon); nghị-định 31 Juillet 1908 (bà-chử thành-phố Tourane), nghị-định 7 Octobre 1916 (bà-chử thành-phố Phnom Penh), nghị-định 31 Octobre 1920 (bà-chử thành-phố Dalat), nghị-định 17 Octobre 1921 (bà-chử thành-phố Nam Định), và nghị-định 12 Décembre 1923 (bà-chử thành-phố Hải-Đường).

Dưới đây trước sẽ nói rõ về những qui-luật đã iờ-chử mấy thành-phố Saigon, Hanoi, Hải-Đường, rồi sau sẽ nói rõ iờ là chử của một thành-phố kia, vì sau nói cũng đều hơi giống nhau nhau cả. Cách tò-chử các thành-phố Saigon, Hanoi và Hải-Đường.

**Điều thứ nhất.** — Quản-viên cai-nhị trong ủy-thanh-piô Saigon, Hanoi và Hải-Đường, gồm có một bộ-dòng thành-phố, một ông đốc-ly (xứ-tây) và hai ông phó đốc-ly.

**Điều thứ 2.** — Hội đồng thành-phố gồm có mươi hai nghị-viên người Pháp hoặc dân Pháp và bốn nghị-viên Annam.

**Điều thứ 3.** — Trong mỗi thành-phố, mươi nghị-viên Pháp iờ tuyển cử bởi tất cả những người Pháp hoặc dân Pháp có trực-tên trong số tuyển-cử của thành-phố.

**Phạm** những người Pháp hoặc dân Pháp đã iờ 21 iờ và không bị phạm vào một khán-ngân-cấm nào của pháp-luật thì đều được quyền bỏ-thăm tự-tu-ết-thay.

Nếu phạm người Pháp, số tuyển-cử gồm có: 1. Hiết-thay những cử-trí có nhì-ting ở trong nhà-hồ hoặc trú-ngụ tại đó dã từ iờ nửa là sáu-tháng-đầu.

2. Những cử-trí tuy không có nhà trong thành-phố nhưng mà

(Còn nữa)

đã từ iờ lục-tháng-đầu

đến iờ sáu-tháng-đầu

đã từ iờ sáu-tháng-đầu

đến iờ tám-tháng-đầu

đã từ iờ tám-tháng-đầu

đến iờ mười-tháng-đầu

đã từ iờ mười-tháng-đầu

iờ mười-tháng-đầu

POINSARD &amp; VEYRET

# SAVON CADUM

POINSARD &amp; VEYRET

Tiệm bánh tay.

**NGUYỄN - VĂN - DẶC**19. Avenue Jaccard Cho lín  
và 31-33, rue Sabourain  
Saigon

Bấy lâu nay dãy qui khách  
hoan hỉn hòi ấy là lòng thành  
thật của Bảo hiệu mà cũng  
như qui khách giúp họ mua  
Nám nên tôi đồng vui mừng  
đem phái đại.

Nay Bảo hiệu lập thêm trong  
Cholon, đường Avenue Jac-  
card số 19 hiệu là:

Fattierie et Sapon de  
thé Nguyễn-vă - Đặc bán  
các thứ bánh tay và bombe  
glacée các đồ giải sầu, đồ điểm  
tâm, it món đồ mặn tây hoặc  
là Annam và bao lanh các tiếc  
trà hoặc ruyu. Lại các thứ  
bánh cho đám tiệc có bông có  
chữ điêu làm được. Xin qui  
khách tôi mua là nhiều cũng  
là con lâm lâm.

Chủ nhơn kinh thịnh

**Các "ngai" chó  
quen rằng**

Không sớm thì muộn các  
ngai tảng, nghỉ tới xe Citroën  
vì các ngai sẽ hiết rò xe do hòn  
các xe khác là đường nào, đã  
xếp đặt theo ý ua thích của  
người Pháp, lại ché tao trong  
một hảng lớn ở Âu-châu.

Sở thi nghiệm riêng của hãng  
Citroën đã khéo phái minh ra  
những cách mới mẻ, khôn khéo  
trong nghề xe hơi nên chế tạo  
được những xe thiết là hoàn  
toàn.

Bố kíp cũ của hảng đã đổi,  
xe hơi lâm ra lại nhiều bén hán  
giá rau rò.

Áy chánh vì thế mà thử xe  
thứ xe 10t. Lên hết mà rò hơn  
hết.

Áy chánh vì thế mà thử xe  
Citroën 6 máy. Cố là một xe rái  
huê mỷ mà ai cũng có thể mua  
được.

Áy chánh vì thế mà không  
sớm thì muộn ngai cũng sẽ biết  
tới xe Citroën.

**Muôn bẩn! Rè lâm!**

Một cái xe máy dập hiệu  
Hirondelle hảy còn lốt, có  
dù các thứ đồ phụ-tùng, giá  
4800.

Ai mua xin hỏi tại nhà  
báo.

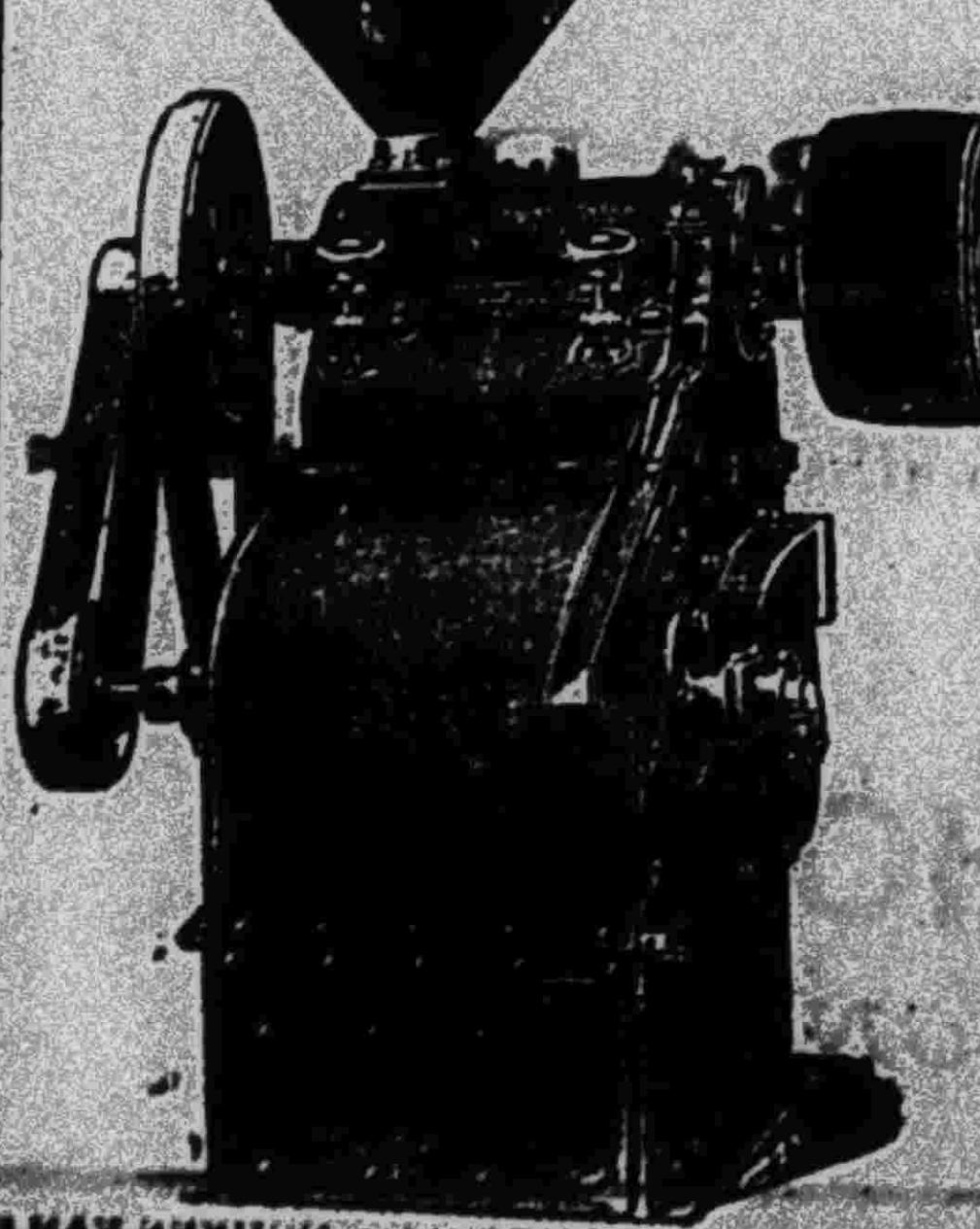
**SINDEX**

No 1 Rue - Lefebvre SAIGON

INSTALLATIONS  
complètes de  
RIZERIES  
de tous tonnages.

Sự cản-kiệm và tản  
xảo của cái cối xay lúa  
gạo này:

1. Nó có một con dao  
má thái:  
2. Nó có cây quạt  
để hút hơi nóng  
để làm cho hột gạo  
mát và thơm tròn

riêng.  
Giá phải chăng.**TIN TRONG NƯỚC****NAM-KY****SAIGON**

Chợ xáu lám

Trong mấy năm này chúng tôi  
là bạn cối-xay ở Saigon — Cholon,  
cô đồng lòng lấp một cái lò  
định lên giá hót tóc bà-cát mỗi  
người, bà làm xong, thi chúng  
tôi là có tên Trần-đán — h  
đường dùng đơn kiện tôi nói  
Tòa, Tòa đường tra xét. Nếu  
tôi có phải cho mấy đặc giá  
cũng không tin. Tôi T. D. N.  
nói vậy tôi trả lời vậy, nhằm  
lai đặc giá mà không phân biệt  
chợ già được. Có lò phản  
xét, ngay gian sả biết cần gi  
biển bạch thất công. Bởi do nén  
tôi không cần đổi đáp với bạn  
đặc giá, người biết xét cũng  
biết cho, giờ công án ngày  
đến xét rõ, nên tôi có lời bay,  
tô cũng như đặc giá trường. May  
lời nói xáu trong bài « Cai  
tổng » là đều đón chuyen  
đặt chuyen, làm mất thời diện tôi,  
quan trên đã xét rõ, nên đã lâm  
lời oán tại lén Trào-Su-Ký cùng  
tên Bùi-văn-Lão, là người cáo  
giáo cho tôi, việc ấy mấy người  
đã hử chúng đều thấy rõ.

Còn các điều khác trong bài  
đó, quan Bồi-thảm, Saigon xé  
ra đều phỉ cá, chắc ra là đều  
thêm đét của kẽ thưa với tôi  
bay ra. Tuy vậy chờ Hoàng  
thien bùi-nhân, kẽ nghịch với  
toi thuỷt mượn sự đầu mả làm  
hợp joi, té ra là việc không xong.  
Chắc cũng bờ với tương lai  
sẽ có điều mả làm không xong  
chuyện. Còn tên T. D. N. là  
người nói xấu cho tôi, bay giờ  
ngay gian đã rõ, có ăn năn chàng  
vì biết mình làm lạc.

Nay ai phải ai quay độc giá  
trưởng, tôi không cần biện bạch  
đóng dài.

Mấy câu hỏi trên xinitem  
« Nam-nhơn-hòa » trả lời cho  
chung tôi rõ.

Trần-V-Thông  
Nguyễn-hữu-Ngọc  
cối-xay — Cholon  
lai bay

GIADIINH  
Trả lời bài « Cai tống  
lai bay »

Bộ: giá ai có đặc bài? Cai  
tống ài đầu bài? Trong báo  
Thao Chung ngày 8 Janvier  
1929 nội truong thư ba, cũng  
cô y trong col-tôi là người bị  
cáo trả lời thế nào, ngày qua  
thang lai không thấy tôi đổi đáp.  
Tôi sao, tôi không trả lời vụ  
nói xáu tôi vậy?

**MYTHO**

Lời dồn trong tình

Có lời dồn rằng mấy chủ  
hàng chửi làng Vinh-kim-tay  
thứ cái duyên cờ của mấy chủ  
hàng chửi làng Vinh-kim-dong  
năm 1927 phái viết mà ngày nay  
hay làm nhiều việc làm quyền  
qua. Thứ nhất là chủ thon và  
chủ chánh bộ. Nghe « đầu » làm  
cái nắp hai chủ « lung » mà  
đám xát nắp hai chủ « lung » chẳng  
chứa.

Có lời dồn rằng, có nhiều thay  
thông trong các ty ở Mytho, như  
tòa Bồ, tòa án, và tòa Bắc  
Phan, làm việc hay ăn « cõm-  
mit-xong » của dân quâ.

Lại cũng có dồn rằng số tiền  
cánh Mytho bây giờ bay kiêm  
nhieu chuyện phạt và lý-lâm.  
Một cái lắc mắt « chia » một sinh  
mã, thì để thấy « tam » cái bô  
công no rỗ. Nghe « đầu » dân  
dân trong thành phố Mytho ai  
cũng « xin » xí nhau mà kêu tên  
cái chuyện đó.

Có lời của « bô » dân trong  
làng Nhị-Binh-tông Hung-núi  
đầu tháng, hãy giáp nó! làm  
việc bay bô trê li bay cầm mǎ  
học trò, cho nên bô trê noi sy  
coi môt hàng kíp pha. Nghe  
dầu có một « dem » kia, « thua » lắc  
trắng thành gi, mít « kíp » bay  
cánh em « dem » « tam » trường  
đang mà ép liều tài hoa.

Có người dồn rằng ngang  
triro nhà ông Hội-dồng Lê-van  
Đại làng Xian-son, làng Lai  
thuận, quán Callay, có một xóm  
ròng là quán trọm trộp và  
đám bô lương ở đó bay pha  
nhi dâm dân « luong-thien » lâm  
nghe dầu như « lang » số tài yêm  
đu lú-dó, không dám cho chủ  
quyện và số mặt thám bay vi  
cụ oán hận.

Tuy là lời dồn, nhưng tôi tục  
thường « hoi » « chò » đầu chô  
sua lô không. Vậy ước thông  
sao ai làng người « coi » quyền trong  
tiền vía dồn trên kia, thê cùng  
tin ghe bô mà quan sai giüm?

Dân-Nam

RẠCHGIA

Chủ nhà đánh chết đầy tố.

Ngày 13 - 1 - 29 tại Rạch Giá  
cô xảy ra vụ chủ nhà đánh chết

đến, thê tôi sà lây « cõt » lên mả  
đem chôn hơi khác đập đismiù  
têcho người, ngày sau chủ mả  
không « tang » phêp nói dồn  
chí trái, vì có lời rao trước.

Nay lời

Ngày 6 Mars 1920

Hỗn độn tủa Trần-van-Nhâ

Nguyễn-thi-Meo Ký

Vụ sỹ giải ra Rạchgia đã lầu  
rồi mà chẳng có xử đoán chí cả.

Kết phim nhon là Lê-van

Lang được thông thâ tu-nhien.

Công lý ở đâu ???

Khô bay cho kẽ dâm ngao

lâm sao mà kêu ca cho rõ việc

đó oan này.

B. H. N.

**VOI KHÍ ĐÁ**

Đá rè mà lại có lợi

Giá rẻ vô sòng, và cực kỳ tốt.

**Thị - Trường  
tiêu-tức****GIA BẠC**

Ngày 6 Mars 1920. 19240

**GIA LÚA**

Ngày 6 Mars 1920. (kè 10 kilos)

**Vinhlong**

6 24

**Gocong**

6 47

**Baizau**

6 24

**Salou**

6 22

**Cambridge**

6 21

**Cambridge, thứ đỗ**

6 20

**GIA GAO (kè 100 kilos)****Gạo số 1**

10 32

**Gạo số 2**

9 44

**Gạo số 3**

9 44

**TIN TÀU**

Tàu-tà

**Ô PHAP SANG**

Porthos 63

Bougainville 63

Lt St D'oubert 63-13

Cap touraine 63-3

**Ô TÀU VÀ NHU**

André Lebon 15-2

**Ô BẮC VỐ**

Kago 6-3

**Ô SINGAPOUR**

G/G Roanne 7-3

**Tàu-chay****SANG PHAP**

Ango 6-3

Ci Doria 10-3

Cap tardia 6-3

Comptique 6-3

**RA BẮC**

Clando chappe 7-3

Bougainville 12-3

**SANG TÀU VÀ NHU**

Porthos 6-3

Lt St Louberi 6-16-3

**Phóng bai****Tôi là Huynh-van-Phat****dai****buong-Cá****Tân-Tông-Trung****T**

**DÙNG BỤT**  
**KIM THƠI**

Để chụp hình  
bằng đèn điện mà  
cũng có nhà kính  
trong.Mỗi chiếc  
chim lùn hoan loàn hơn hết  
như cát hòn thường như máy  
như khúc mè chụp thi chụp  
2-4/10 cho qui khách de cũn  
lưu khung tinh vien them.Có  
thờ đèn nhà chụp hình  
hòn tên kẽ.

Rời hòn Sapo giống  
khoa vòi song.

Ghôm Phong  
Jug  
57, Rue Catinat,  
Téléphone 509

**HÀNG DÙ**  
**CARROSSERIE PEINTURE**  
**Réparation Mécanique**

Sản phẩm mới Nam-hiệp  
Thanh là có phòng kiểm rộng  
sau xe hơi thiết kế và màu, màu  
đá các thứ máy xe hơi rất cầu  
thân: đóng thùng xe rải màu  
kèm rái dép.

May mắn xe và ô tô nệm (ca-  
potes et housses) có đủ các kiểu  
biết ngữ. Sản đưa làm chiếc  
bay xe, không mất công chờ đợi.  
Charger bình accus, bảo hành  
đã ampère, dùng được lâu.

Các qui khách ở Lục-châu  
muốn hỏi công chuyện về xe  
hơi xin viết thư thương nghị  
bản hiệu sẽ trả lời liền.

Nam-hiệp-Thạnh  
Bài khái, Directeur  
362, Bd. Gallieni - SAIGON  
Téléphone n° 178  
Đường xe điện khi chưa.

TRUNG-CHÂU-LÚ QUÂN

**CĂN-THƠ***Hôtel Central*

Là nhà ngõ to nhất, đẹp nhất và  
phòng nhiều nhất, tại chung-hành  
Cantho. Nhà cao nhất vừa rồi, theo  
kiểu vòi kim-thời. Mái phẳng đều có  
nước máy, mỗi phòng hàng nhút có  
phòng tắm riêng. Mỗi tầng lầu có  
hai cầu thang máy.

Cùng có phòng rộng lán, nguyên  
một căn nhà, để riêng cho qui hành  
khách dù đường có dâm bà con theo  
dòng.

Nhà ngõ ở trung-phong Chau-thanh,  
đường đại lộ Delanois, ngang nhà  
in Hồi-giang là nơi rất tựa.

Giá tiêu phòng mỗi 24 giờ từ 2g tới

5g. Nhà ngõ lại có bán cơm Tây, có  
đầu bếp rất khéo.

Quý vị hành khách có dịp đến Can-  
tho, xin mời ghé lại nhà ngõ chúng

tôi một lần thi rõ cách chúng tôi  
làm tất là vừa lòng qui khách.

BỘ-VĂN-Y  
Quán-lý nhà Trung-Châu-Lú-quân.

**Xin chư quý vị lưu ý**

Máy để di chụp hình dạo các miền  
lục-nhị Xin chư quý vị lưu ý sẵn  
dip rẽ qua, rẽ qua. Tại nhà hinh Nadai  
cố bám rẽ nhưng thử máy 13x18 và  
máy 18x4 rẽ qua, xin quý vị tự do mà  
mua kẽo hết.

1 cat máy 13x18 mà chambre vuon và  
3 cái chassis ống kính amastigmat 4,5  
và obiecteur normal arrière 1 cái bao  
bóng vải để đựng máy và cảng máy  
hồng-giá già 170,00

Còn máy 12x14 cũng vậy.

giá bán 2/00

Xin chư quý vị do nơi nhà hinh  
Madal, mòn bài 118, 120 đường Catinat  
mà mua.

**INSTITION "HOÀNG-TÝ"**

82, Boulevard Kichener (Cầu-  
ng-Lahn) Saigon  
Telephone N° 806

Một cảnh trường rất nên vừa  
lòng các dâng phu-huynh học  
sanh.

Chọn ròng các học có văn-hàng  
cao-dâng, các cử-nhan, tú-ti và  
kỹ-sư để dạy học-sanh cho mua  
thành đạt.

Trường rất sạch sẽ khoản khoái  
phi trước, phi sau đều có bảng  
rào sít-bít.

Tựu-trường ngày 1<sup>st</sup> Mars 1929

nhầm ngày 20 tháng giêng Annam

**TẠI HÀNG**

**DAI-ICH**  
582-585, đường Thủ-Đinh  
CHOLON

**Bán dai-ha giá**

Bép nước 101, sicc máy  
đèn 200 hours trung  
tháng 5 lire, 3 tháng 5 lire  
đèn mìn thi 100 lire, mìn  
đèn tháo cách 5 lire

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit mìn mìn có đèn có giá.

Còn các kieu đèn Phionoskoye có đèn tái-cuộn cao 20 cm

và đèp, xác sang-dàng 40 hours

đèn-night, đèn-night mìn

đèn-night mìn mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

đèn-night - kia-jit-kia-ot mìn phải chép.

Chèn-jit kieu đèn

# PHÁP HOA NGÂN-HÀNG

Banque Franco-Chinoise

— Làng bạc công nghệ và Thương-Mại.  
Tài sản đóng đá bát ..... 50.000.000 quan  
Vốn của Banque Industrielle de Chine ..... 50.000.000 quan  
Số tiền dự trữ ..... 22.319.000 quan  
Chánh chủ ban trị sự: Ông Grielet, chánh-chủ ban trị-sự của  
hàng Hoa Paris và Hòa-luog. Ông quản-dẫn của chánh-phủ  
Pháp: De Celles. Tòng quản-ly: Ông Carrère.  
Đã các chi cuộc ở Paris, Lyon-Marseille — Bắc-Kinh —  
Thượng-hải — Thiên-Tân — Hướng-cảng — CÁC SỞ ĐẠI-LÝ Ở  
PHÓNG-PHÁP.  
Hải-phòng — Hanoi — Nam-van — Vinh — Đà-nan — Qui-  
Nhơn — LẠI CÓ SỞ LÀM VIỆC Ở HUẾ và Thaph-Hoa.  
Ở Saigon số chín mè sông Biisque góc Đường Guyemer.  
Làm-tiên các công cuộc thuộc về Ngân-hàng.  
Gói tiền theo kiệu và thau xuất tự tiện Compt-courant » mồi  
năm lòi 3 phân. Gói bạc Đông-Pháp. Gói theo tiền Langue, lòi  
2 phân » mồi.  
Gói tiền theo tiền cẩn-kiệm, xin do hàng bạc sô định tiền  
lời riêng.  
Gói tiền và lấy ra phải có kíp khác, xin hỏi hàng bạc thi biết.  
Chợ lanh dời tiền và chuyện giấy tờ buôn bán lại có nhận  
hành lòi — traite, a giấy mua mandat giấy phép gởi tiền  
các nơi đại-biệt khác ván ván.  
Hàng bạc Pháp-Hoa lại có cho mướn tách thứ thiệt tốt,  
thiết chặc chắn.

## CHUYÊN VUI CHO MÃY DÚA NHỎ



1.— ANH MÃY BƯỚC VÀNG VÀ BON AN CƯỜP.  
2.— TRUYỀN CHÀNG NGUYỄN-PHÊU-LƯU.  
3.— TẤM DA TRẦU.

Đến tại nhà 16 C. ARDIN, đường Catinat, giá lòi: 0820.

### Vua thuốc lậu

Xin giới thiệu hiệu thuốc An-nam Tứ-ngọc-Liên có nhiều thứ trị các bệnh người lớn trẻ con rát hay, mà hay nhứt là thuốc lậu, tìm là được thiên hạ hoang nghe lầm, đã tặng cho cái danh là Ông vua thuốc lậu. Thuốc lậu có uống và bệnh bao lâu năm cũng đều mạnh darc nape; sành con mạnh mè như thường. Ở Saigon mua tại 29 rue Roland-Garros; các nơi cứ viết thư kẽ kíp cung-binh gởi cho hàng đại-ly là M. Bình-thanh-Song, 4 Catinum (poste). Muốn xin catalogue xin gởi 2 cái bạc cò.

Tiệm trống răng Annam Hiệu

### TÂN-PHÁT

dít

Hồng - hoàng - Lợi  
Boulevard Georges Guyemer. N° 61  
(Ngang hông nhà sành ý Chợ-cũ)  
Saigon

Kính cung quý khách, tiệm tôi chuyên nghề trống răng nguyên hám, răng trắng, răng den thứ thiệt tốt hoặc răng bùn bích vàng, viền lâm và kíp lông chắc chắn. Như quý khách muốn trống hoặc bich xin dời gót tới tiệm tôi thời quý khách sẽ dừng vừa lòng. Chủ nhơn kinh cáo.

## Au bon marché Saigonnais NGUYỄN THẨM

54, Rue Viénot 54, Saigon

Lựa Thượng Hải rộng to khô 6m75, thứ/thập lòi, mực/thước	1p.70
Lựa Thượng Hải rộng to khô 6m75 hàng ván	1 30
Chemise soie-mate co mít col	2 00
Chemise crêpe-Dantez hàng tốt	2 50
Chemise crêpe-santoc hàng ván	3 00
Chemise crêpe hàng tốt co col	3 50
Chemise rayure fauveline tout pareil hai colts	3 50
Chemise madapolam parure rayures fantaisie 2 colts	3 50
Feutre velours noir a flanelle e thiet tot	15 00
Feutre marques a Flechette bord mât, kiens mei	8 80
Feutre marques a Flechette kiens bord không vien	8 80
Feutre Delon a kiens mei, thiet tot, bord vien nhô	15 00
Feutre bord nhô co vien kiens moi	7 00
Casques en liège a Coq Gaulois	4 80, 6 00
Casque en liège a Phung hoang cầu	4 00
Casque en liège a Phung hoang cầu a dang sau giải	4 80
Casquette thiet tot a flatters mât fantaisie	2 50
Chapeau pique trắng và kaki người lớn và con nít berd thiet lòn và vân	2 00, 3 00
Giày Tennis a Fleet foot a Yachting	một đôi 4 50
Máy hút bụi Rex của nước Suisse thiết tốt nhiều kiểu mới có catalogues riêng.	

Gói đồ theo cách contre-remboursement, quý khách muôn được mau lẹ thì xin gởi trước chia từ một phần lòi.

Mandal dè tên NGUYEN-VAN TONG Directeur

## BUGATTI

### Những kiệu xe Du-lịch

### Những kiệu xe Sport

## Garage JEAN COMTE

34 Boulevard Norodom

SAIGON

### PHẠM-HẠ-HUYỀN

Transitaire

Mô-linh — vân-tâi, làm thuê donne các hàng-hóa xuất-cảng nhപ-p-cảng v/ gởi lãnh đđ bagages.

Có tiệm bán s/: giày giپ, vải mùng, hàng bâc, tạp-hóa ph-đe a Vietnam a. Trà bông.

Ở x/ xin gởi thư thương-nghi.

36 rue Saderain Saigon. Telephone: 231

### làm gạch máy Phú-Hữu

Xin các qui-nginx hàn Hộ  
am gạch máy Phú-Hữu  
Société anonyme des Tuilleries et  
Briqueteries Mécaniques de Phú  
Hữu (Can-tho) đóng góc tư tiề  
num đầu tại hòn quán ở đường  
Trường-Bô Cần-tho hay là tại  
tác nhà Banque Đông-pháp.

Chánh chủ Hội-tri tư-tam.

Võ-hiếu-Dâ

Đến ngày 31 Mars thi 1929  
khôa 2d.

### GIÁ BÁO Thân-Chung

Một năm .....	12 00
Nửa năm .....	7 00
Ba tháng .....	4 00
Mandat xin abt đđ cho	
M. Nguyen-van-Ba	
Quản-lý báo Thân-Chung.	

### Truyện Tàu

### Ngô-Việt Xuân-Thu

Mời xuất bản lần đầu  
Mua s/ lẻ do nơi Nhà i  
Bảo-Tồn

23, Đường Flippin.

Chiết ma chưa chôn.  
Sử này cứu sống  
SIR NGUYỄN-TRỌNG-ĐAM

tại Giadinh

Ở giây phô lân bắng  
cảng bên chí Bác-cửu

Cứu binh giàn s-phiện bay  
lâm. Ai có anh em bà con nghìn  
hàng mào; khi nòng khí lanh, đèn  
nhát, các chặng trăng cát, nồng  
thuốc nát lái tàu tiếp hiếu. Mua s/  
tinh thần dân có gởi báu.

### Thuốc ho sác vàng

Thuốc sác trị những chứng ho,  
thu là ho gió, ho leo, ho tần, ho sit  
uyết, hổ: hàng lầu man. Kế uống  
nước này và trong một hai ngày thi  
kết thuốc giảm nhát; ăn ngon,  
ngủ được, thi quả nhiên cắt ho phát  
lên trát.

Bản đương chảng n/ tên công vă  
s/ Trung-Nguyễn lực chọn được  
thien-thu thien tốt dem qua Vip-  
tam hòn chở ra một th/ thuốc đđ  
tên là Chai-Khai-Hoa, ai s/ công  
bu nghe tiếng Mua s/ thi tình già  
đang Cát-tinh dân có gởi báu.

Giá mỗi gói ..... 0 10

Mandat dè gởi cho Heynh-Thanh  
nhà tiệm VAN-AN-DƯƠNG  
28 Rue de Donaumond - Saigon

### THUỐC GIA TRYUËN

#### RẤT THẦN HIỆU

CÔNG-SIỆU NGỌC-SƠN-LANG Ở HANOI

Thuốc BAU-LÂU và GIANG-MAI  
(TIM-1 A) thiết hay, Lái-ký bệnh  
nặng hay nhẹ uống thuốc này đều  
hết và không hại đường sánh đặc,  
không-mệt nhọc chí hết. Cách  
dùng thuốc thiệt là rẻ và không  
mái công gì hết.

Thuốc LÂU giá: 0 8 70 một v/

bệnh nhẹ uống 6 ve, nặng 10 ve

LÂU KÈN thiết nặng 15 ve thi báu

Thuốc GIANG-MAI (TIM-LA)

giá ..... 1 1 50 một v/

Bệnh nhẹ uống 3 ve, nặng 5, 6 ve

thi báu.

Ái mặc bệnh kinh tròn dày, xit  
mèn viết theo tôi s/ gởi đi ngày theo  
chánh Linh-hòa giao-nam.

Nếu s/ không có nhà thơ thi  
muôn s/ gởi tên gởi tiền trước  
cũng đừng và phải thêm tiền gởi  
riêng.

Có hoa day cách dùng thuốc rất  
đơn-thần.

TRÒ BẢN TÀI TIỀN:

M. LE-TIỀM-CHÙC.

SAIGON, 59 RUE CATINAT — SAIGON

### Lê-Công-Hòa

công ty

62 Bd. Tông-dốc-Phuong Cholon  
Telephone N° 425.

Là công-ty của các người thợ họ  
Việt-Nam lập ra; bao dì mòn dđ  
trang theo kim-thoi của các người  
thợ bao anh tài, xác-thú chế ra rất  
đẹp mắt. Công-ty có dđ đđ tay-hàn  
(articles de ferre) và giày dép. Đặc  
ky và lai-còn-thêm những đồ gia-hàn  
xưa, xưa quá rât đẹp như qui-vi mèo  
thiên đđ cát-tich.

Bản Công-ty s/ mè rộng phản  
hìn; qui-vi, hổ ngai riêng mèo  
và những mèo thi-leo không mèo.

Và xin s/ là thợ họ Annam, s/ là  
đóng-hàn bao man, thi-leo j.

LÊ-CÔNG-HÒA +

công-ty cầm-cứ

ra thi tinh những ngao không,  
không còn gi cá.

Lúc ấy quá tím tài như bị s/

nâm mà bòp nó vậy.

Tôi muôn hỏi Thu-Cúc cho rõ  
hết sự thiệt, nhưng mà chắc rằng  
cô ta có đầu chịu thi thiệt với  
tôi.

— Thu-Cúc em ơi, tôi nói với  
cô ta, qua muôn xin phép em  
cho qua di Ba-le một lát. Qua  
muôn di Ba-le bối vì ôi trời nhà  
qua không biết hiện nay qua  
vào thô náo, đđ qua xâng đđ  
coi thử có lão tử già của ba ô nhà  
gởi trao cho qua không; nếu có  
thì qua phải trả lời, ngày khen  
ông già ô nhà ông trong mèo  
tội nghiệp.

— U, cô ta trả lời, anh ôi ô  
đi, nhưng mà phải về cho n/ với em nhá,

(Còn tiếp)

Cách hai ngày sau lại tiếp

đứng một bức tho chia di-Ba, và

trong nửa tháng không thấy

Thu-Cúc bùn-bé như trước

nữa, thi cô ta lại theo tôi mà

xia lòi mèi và những sự bùn-

râu bi-mặt của cô ta khi trước.

Thế nhưng cái xe mà di-Ba

đã lấy đi thi đđ lòi lòi

lòi lòi làm cho cô ta

còn lòi lòi làm cho cô ta

không có xe.

Bấy giờ tôi bùn lòi lòi

ngày in trong ấy có ta vẫn

cát không do n/ trong ya n/

soan. May ngắn này thi không

không, mà đưa, nhưng lòi lòi

Hai người dâc nhau di nhau

đi nhau trong vườn, nhưng khi tôi

đi gần lại thi thấy họ bắt quở

nói qua chuyện khác.

Tôi lại lòi lòi ra và, di Ba

thao phiền trời lạnh và nói Thu-

Cúc cho di muyn cai áo mua.

Sau trong một tháng trời,

Thu-Cúc 18 ra dáng hàn hoan

hơn lúc nào hết thay.

